



◆ 太魯閣國家公園與伯亞斯火山國家公園結盟典禮



◆ 陽明山國家公園與伊拉蘇火山國家公園締盟



◆ 我國與哥國環境能源部部長簽署締結姊妹國家公園協約



◆ 玉山國家公園與義大利阿達梅洛布倫塔自然公園簽署合作協定儀式

國際交流與合作

國際交流

締結姊妹國家公園

哥斯大黎加伯亞斯火山國家公園

81 年 6 月 4 日，太魯閣國家公園正式與中
美洲哥斯大黎加伯亞斯火山國家公園簽約締盟
為姊妹國家公園，簽約儀式在太魯閣國家公園
管理處舉行，我方代表太魯閣國家公園管理處
代理處長李養盛與哥國代表簽訂協約，雙方同
意促進彼此的交流與合作，為臺灣國家公園的
國際交流開啓先例。

締盟緣起於同年 4 月 3 日，南非駐華大使
及哥國駐華大使等人，在外交部安排下，由曾
任中南美洲外交官，當時任職農委會的林亨能
副主委，偕同國家公園學會理事長王鑫教授，
到太魯閣國家公園進行參訪活動，並由處長徐
國士全程接待。

參訪行程中有人提及締盟之構想，獲得大
家的贊同，參訪活動結束後，林亨能副主委及
王鑫教授積極穿梭兩國家公園及哥國駐華大
使館間，而太魯閣及伯亞斯兩國家公園亦展開
籌備締盟及參訪事宜，終於得以締盟。締盟後
雙方互有人員參訪，並進行多項交流工作。

哥斯大黎加伊拉蘇火山國家公園

82 年 2 月 9 日，陽明山國家公園與哥斯大
黎加伊拉蘇火山國家公園締結姊妹國家公園，
由內政部吳伯雄部長代表我國與哥國自然資源
暨能源礦物部布拉弗部長簽署締盟合約。

宏都拉斯拉帝哥拉國家公園

位於中美洲的宏都拉斯素與我國有深厚邦
誼，更是重要貿易伙伴之一，拉帝哥拉國家公
園 (La Tigra) 是該國第一座成立的國家公園，
為山岳型國家公園。

由於玉山國家公園與拉帝哥拉國家公園設
立的本質與目的相似，在自然資源及經營管理
上也頗有異曲同工之妙及值得相互學習之處，
加上兩國邦誼穩固，在宏都拉斯駐臺大使杜
瓏女士 (Mrs. Duron) 的積極牽線下，89 年 12 月
12 日內政部長張博雅與宏都拉斯外交部長佛
雷士 (Sr. Lic. Roberto Flores Bermudez) 分別代
表中華民國與宏都拉斯簽署兩國即將建立姊妹
關係的瞭解備忘錄。

91 年 1 月 7 日，玉山國家公園與拉帝哥拉
國家公園於宏都拉斯外交部正式簽署締結姊妹
國家公園協定。同年 9 月 28 日，玉山國家公
園管理處派員前往宏都拉斯參訪考察 10 天，
參觀拉帝哥拉、庫斯科、麗峰等國家公園、拉
席巴生態區、羅丹群島文化區以及著名的世界
遺產—科班馬雅文化等地點，並與宏都拉斯環
境部部長與相關官員見面交流相關的經營管理
經驗。

哥斯大黎加七里坡國家公園

七里坡國家公園 (Chirripo National Park)
位於哥斯大黎加塔拉門卡山脈心臟地帶，成
立於 64 年 8 月 19 日，總面積 50,150 公頃，
同時也是拉阿米斯塔得國際公園 (哥斯大黎加
— 巴拿馬) 的一部分。就如同臺灣人視玉山為
聖山般，標高 3,820 公尺的全國第一高峰七里
坡山，同時也是中美洲第 2 高峰，一直都是當
地原住民心中最神聖的區域。

七里坡國家公園隸屬於哥斯大黎加環境能
源部管轄，在哥國 23 個國家公園中與玉山有
許多相同的特質，都擁有全國最高峰、豐富
的動植物資源及地質景觀、美麗的高山草原及
高山湖泊，又雙方同樣致力於國家公園行政、
保護以及野生保護區之永續管理事宜，使七里
坡國家公園成為繼與宏都拉斯拉帝哥拉國家公
園之後，玉山第 2 個締結的姊妹國家公園。

95 年 4 月 26 日外交部駐哥國大使吳子丹
代表我國與哥國環境能源部部長簽署「玉山
國家公園與七里坡國家公園締結姊妹國家公
園協約」，這為兩國長久以來的友好關係增添
另一種情誼，也讓臺灣國家公園經營管理國際
化目標更往前一步。

義大利阿達梅洛布倫塔自然公園

1967 年成立的阿達梅洛布倫塔自然公園
(Adamello Brenta Nature Park) 位於義大利北
部的特倫提諾省 (Trentino) 的西部，是該省最
大的保護區，也是義大利首座區域公園，面積
有 620.57 平方公里，海拔落差從 400 公尺至
3,500 公尺，範圍內包含森林、草原、冰川等
多樣的生態系。

豐富的野生動物及特殊地質為其特點，區
域內包含有 5 種兩棲類動物、11 種爬蟲類動
物、15 種魚類、18 對金鷹、51 種哺乳類動
物、96 種巢鳥、以及 1,200 種植物。此外，園
區內有 48 座湖泊、700 公里以上的步道系統，
工作人員約 100 多名。

公園主要由布倫塔多洛米蒂群峰 (Brenta
Dolomite Group) 及阿達梅洛—普雷薩尼拉山
脈 (Adamello-Presanella Massif) 兩個地質構
造迥異的區塊組成。前者由像城堡、塔樓的沉
積岩及巨大岩面組成，可以找到具數千年歷史
的海底沉積物；後者則為堅硬的花崗岩地形，
而普雷薩尼拉峰 (Cima Presanella) 高達 3,558
公尺，為特倫提諾地區最高的山。



◆ 玉山與糸魚川兩園交流談話會 王俞堡攝

2008 年，阿達梅洛布倫塔自然公園加入聯合國教科文組織的「歐洲及世界地質公園網」，正式成為一座地質公園，是對公園的地質遺產及永續地質旅遊政策的一大肯定。

玉山國家公園管理處於 99 年 8 月初邀請義大利阿達梅洛布倫塔自然（地質）公園主席 Dr. Antonello Zulberti 及處長 Dr. Claudio Ferrari 來臺交流參訪。99 年 8 月 7-8 日由管理處專人陪同參訪塔塔加遊憩區，兩位外賓對於塔塔加地區原始森林保育及遊客中心各項先進展示設施留下深刻之印象。8 月 9 日於水里處本部舉辦玉山國家公園與義大利阿達梅洛布倫塔自然公園簽署合作協定儀式，並舉行升旗及交換雙方公園明星動物布偶等儀式，象徵雙方公園友誼交流的開始，典禮簡單隆重，會後並舉行交流座談會。

另於 8 月 10 日，在玉管處處長陳隆陞陪同下，拜會營建署署長葉世文，義方自然公園主席更親自邀請葉署長赴義大利進行交流，之後安排參觀臺北陽明山國家公園、故宮博物院等行程，12 日帶著滿滿的友誼返回義大利。



◆ 玉山國家公園管理處處長陳隆陞贈送糸魚川市米田徹市長黑熊布偶。 彭慧真攝

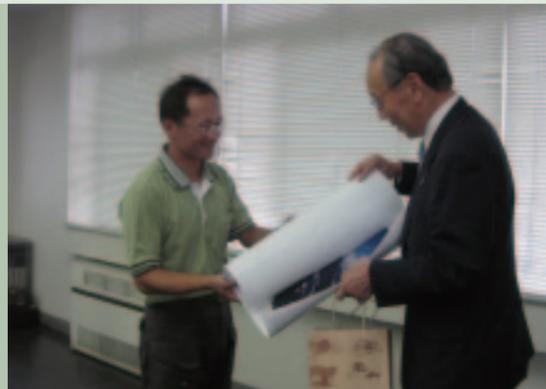
中日國家公園交流

日本糸魚川地質公園

糸魚川地質公園是 98 年 8 月通過聯合國教科文組織認定的日本第一座地質公園，整個糸魚川市都是地質公園，位於糸魚川到靜岡—「糸靜構造線」，這個構造線把本州分成關東與關西，兩個地區的飲食、語言、風俗習慣、電力等也因此而有差異。

99 年 3 月 12 日玉管處陳隆陞處長函請糸魚川市組團參加 25 週年處慶，糸魚川市本間政一副市長於 99 年 4 月 9 日至 12 日率團來處參訪並舉行談話會及參訪園區，對於國家公園經營管理留下深刻印象，雙方共同認為「以發展實質交流為考量，以糸魚川公園協進會為未來締約對象，讓雙方的合作交流能在相互了解下，穩定成長的進行」。

99 年 8 月 21 日至 24 日陳隆陞處長受米田徹市長之邀，率企劃經理課彭慧真技士、盧添登技士職代等 3 人前往糸魚川市訪問，參加在糸魚川舉行的日本地質公園年度大會、兩公園交流意見交換會、真柏與圓柏交流會，並在市役所本間政一副市長、交流觀光課滝川一夫課長、中村政行課長輔佐、齊藤清一所長的陪同下，參訪該地質公園內的親不知、久比岐、白馬山麓等縣立自然公園、小滝川國家自



◆ 玉山國家公園管理處祕書林文和與富士櫻山岳會會長荒井修完成締盟儀式留影。

然保護區、日本大地溝博物館、青海自然史博物館，體驗地質公園內的景區及景點。對於美麗及珍貴的地質景觀留下深刻印象，對於市役所全力推動地質公園的保護與發展觀光振興地方，均感敬佩。

兩公園交流意見交換會上，兩單位首長均表達交流意願，也期待米田徹市長能撥冗訪問玉山。陳隆陞處長對於「市長惜別會」上長者溫泉用心準備的懷石料理讚譽有嘉，也感茲在心；特於返國後題詞「玉懷石緣——來自東亞最高峰之玉山，到訪翡翠的故鄉糸魚川，品嚐道地佳餚～玉懷石，懷想圓真二柏兩地頌傳」送給糸魚川市役所及長者溫泉會館，為糸魚川市訪問接受熱情的款待及期許兩公園後續交流，做為最佳的註解。

100 年 311 東日本大地震，糸魚川市（世界地質公園）安置了近 6,000 名主要來自南相馬市的災民後，玉管處同仁共同簽署慰問卡，並積極協調國際佛光會、外交部 NGO 國際事務委員會，大量物資於 4 月初抵達新潟縣糸魚川市，米田徹市長親筆來函謝。未來將繼續加強實質交流活動，年度組團交流互訪，參與兩公園重要活動，並以與該地質公園協進會簽署合作協定為目標。



◆ 玉山國家公園管理處處長陳隆陞、富士櫻山岳會會長荒井修與社長小山田共同點燃火炬。

日本富士山地質公園

富士山是日本一座橫跨靜岡縣和山梨縣的休眠火山，位於東京西南方約 80 公里處，主峰海拔 3,776 公尺，平成 14 年（2002 年），經日本國土地理院重新測量後，為 3,775.63 公尺，是日本國內的最高峰。

98 年 8 月玉管處由祕書林文和帶隊與中華民國山岳協會成員共同攀登富士山，並推動由中華民國山岳協會理事長謝長顯與日本國富士櫻山岳會會長荒井修共同簽署之「玉山與富士山國際交流合作備忘錄」，完成締盟證書儀式。

自雙方簽訂合作備忘錄以來，以山岳攀登及祭典為交流的內容，每年 2、3 月份「玉山祭」活動，日本富士櫻山岳會組團來臺參加玉山每年開山的首登活動，臺灣則由中華民國山岳協會組團於每年 8 月赴日本攀登富士山，並參加富士吉田市的火祭活動。

玉管處後更於 99 年 8 月 26 日由陳隆陞處長帶領同仁與中華山岳協會等共計 35 名，共同參與日本 3 大奇祭之一「吉田の火祭」。該祭典位於富士山北邊的山腳下（山梨縣富士吉田市），陳隆陞處長、富士櫻山岳會會長荒井修與社長小山田共同點燃了 3 公尺高的筍形大火炬，在祭典結束之後，宣告富士山今年的登山季已結束，富士山的山莊亦同時關閉，開始進入長達 10 個月的封山期。此次之交流活動象徵中日雙方再次促進玉山與富士山友好往來，共同推動生態保育及文化交流工作將持續淵远流長。



中日國家公園暨保護區經營管理研討會

由本署、中華民國國家公園學會共同主辦，各國家公園管理處協辦、玉管處承辦之「第六屆中日國家公園暨保護區經營管理研討會」於90年9月30日至10月6日在玉管處本部及園區舉辦。

開幕典禮於90年10月1日舉行。典禮中並由林署長益厚頒發感謝狀予日本國立公園協會、國立公園協會前理事長田村久仁夫、國立公園協會研究中心長上野攻、臺北駐日經濟文化代表處、臺北駐日經濟文化代表處科學組長張崑雄、日本交流協會、日本交流協會主任龜井啓次，感謝他們對歷屆研討會協助。

本研討會主題訂為「國家公園高山生態系之經營管理」，計有日本國家公園系統代表11人及國內各國家公園管理處66人參加。邀請臺方專家學者發表論文11篇、日方8篇，共19篇有關高山生態保育與經營管理之論文發表。會中除達成多項共識及對雙方後續交流達成5項結論外，並實際帶領日本代表攀登玉山，留下深刻印象。

本項研討會歷屆在中日雙方相關人員努力合作下，充分達到經營管理經驗之學習與交流，並提升國家公園經營理念與做法，對於促進國家公園未來之發展有卓著之貢獻，同時也為雙方國家公園進一步的合作奠定良好之基礎。

兩岸交流

海峽兩岸學術交流活動，在自然保育與生態資源維護方面，以及國家公園及保護區發展經驗方面，經由國際保育聯盟/世界保護區委員會(IUCN/WCPA)的推動及國內民間團體、專家學者與政府單位的努力下，已有相當的成果。

緣起

東華大學榮譽教授徐國士是促進海峽兩岸國家公園暨保護區交流的幕後推手，81年徐國士教授由太魯閣國家公園管理處退休，並至東華大學籌備處服務，適逢任職中華民國國家公園學會理事長，又因76年11月政府已開放兩岸文化交流與民衆赴大陸探親，因語言、文化相通，另臺灣大學王鑫教授因擔任IUCN/WCPA之專家委員，與大陸中國科學院植物研究所李渤生研究員在國際性大會結識，認為海峽兩岸之生物有許多相似性，實有交流研究的必要性。故中華民國國家公園學會與大陸保護區積極推動相關合作交流，開啓了臺灣國家公園與兩岸保護區交流之鑰。

經過

海峽兩岸國家公園暨保護區交流，主要經由國際保育聯盟/世界保護區委員會(IUCN/WCPA)、保育團體及相關專家學者的努力下，於83年假大陸辦理第一屆交流會議，名稱為「兩岸生物地理及保護區域研討會」，探討保護區的生物地理關係。



◆ 第六屆中日國家公園研討會於玉管處舉行實況



◆ 第15屆海峽兩岸自然保護區業務交流研討會一行人攝於浙江

第二屆再假臺灣進行交流與參訪，以一屆在大陸，下一屆在臺灣之輪辦方式，建立了海峽兩岸在國家公園及自然保育之學術交流窗口，至99年已交流達15屆。而本署執掌臺灣國家公園業務，亦透過本交流活動積極參與，了解中國大陸對保護區的經營管理。

早期中國大陸保護區人士到臺灣參訪國家公園，學習與觀摩臺灣對國家公園的經營管理、解說保育以及服務品質，中方對於國家公園展示館、遊客中心、多媒體播放等軟硬體設施特別羨慕，因為覺得值得參訪；而中國大陸更認為臺灣的最高資產為人文精神、待人客氣、對遊客友善及服務周到；而透過雙方交流，中方對臺灣國家公園的經營管理模式，指出臺灣強調服務、強調保育觀念的傳播，而中國大陸則強調觀光收入，雖有觀念的傳播，但服務性質低於臺灣。

透過海峽兩岸國家公園暨保護區交流活動，獲得許多成果，包括：建立協調機制、促進海峽兩岸國家公園及自然保育之學術交流、推動生物多樣性之保育策略、增進國家公園及自然保育管理經驗交流、承續國際保育聯盟/世界保護區委員會的保育主題等，透過交流平臺，由兩岸國家公園與保育區之專家學者及管理者，腦力激勵，共同探討兩岸保育議題及成果分享。

影響及成果

透過海峽兩岸國家公園暨保護區人員交流，可以參訪較深入的經營管理事務，體會現場經營管理人員的服務精神及管理模式，以臺灣國家公園而言，自墾丁成立迄今已28年，仍有許多改善空間，透過兩岸相互交流就會激盪出不同的觀念與新的思考方式，提供進步的空間。

對中國大陸而言，他們不光只是向臺灣學習，自1985年11月22日加入「保護世界文化與自然遺產公約」締約國行列以來，截至2000年，經聯合國教科文組織審核批准列入《世界遺產名錄》的中國世界遺產共有40項，包括自然遺產8項，文化遺產28項，雙重遺產4項。一旦登記為世界遺產，每年都有專家進行嚴格的評估，因此中國大陸的保育發展極為迅速。未來國家公園署成立後，亦將與中華民國國家公園學會合作，持續辦理海峽兩岸交流。

自85年第一屆海峽兩岸自然保育會議，開啓兩岸國家公園與保育工作經驗交流之後，今年已邁入第十五屆，過去的交流活動已獲得許多成果，包括：協調機制之建立、促進海峽兩岸自然保育之學術交流、增進海峽兩岸國家公園與自然保護區管理經驗及推動生物多樣性工作之保育策略等。